*Разработчик*: А.К. Азизова

*Курс*: Русский язык и культура речи

*Тема*: Заимствованные слова

Изучите текст **и письменно ответьте на вопросы.**

**1. Каковы условие и причины заимствований иностранных слов?**

**2. Какую группу языков, говоря об источниках заимствования слов в русском языке, выделяют особо? Почему?**

**1.**

Условие:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Причины:

1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
3. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**2.**

Говоря о заимствовании в русском языке, особо выделяют группу \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, потому что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

*Для справки:*

Узус - общепринятое носителями конкретного языка употребление языковых единиц (слов, устойчивых оборотов, форм, конструкций).

Этимология - отрасль языкознания, исследующая происхождение слов.

Морфема - это наименьшая значимая часть слова.

**Заимствование иностранных слов в русском языке**

Заимствования иностранных слов - один из способов развития языка. Язык всегда быстро и гибко реагирует на изменения в жизни общества.В процессе модификации языка образуются новые слова или словосочетания иноязычного происхождения.

В современном русском языке несколько десятков тысяч слов являются заимствованными. Они образуются в результате разнообразных связей, которые русский народ имел с другими народами мира на протяжении своей истории. Отношение к заимствованным словам в обществе меняется. Процесс заимствования нормален для развития языка. Правда, не все языки в равной мере восприимчивы к иноязычному влиянию. Это зависит от разных факторов. Например, от географического. Так, Исландия вследствие своего островного положения и обособленности от других европейских стран на протяжении многих веков была слабо связана с «материковыми» народами. Поэтому в исландском языке мало заимствований из других языков.

В отношении к заимствованным словам часто сталкиваются две крайности: с одной стороны, перенасыщение речи иностранными словами, с другой – отрицание их, стремление употребить только исконное слово. Но, несмотря на ту или иную реакцию общества, одна часть заимствованных слов входит в язык, а другая отторгается. Это означает, что помимо внешних причин: международных, межэтнических связей, - существуют причины для заимствований в самом языке. Основной такой причиной является отсутствие в русском языке слов, позволяющих выразить новые понятия, обозначить входящие в обиход предметы. Например, такие слова, как «компьютер», «ноутбук», «принтер», «таймер» не имеют аналогов в русском языке, потому что эти предметы первоначально были созданы в других странах, где и получили свои названия.

Другая причина интенсивного заимствования слов состоит в том, что некоторые иностранные слова позволяют обозначить понятие, выражаемое в русском языке словосочетанием. Узус языка постоянно меняется, в речи приживаются более экономные высказывания, которые постепенно вытесняют исконно русские. Например, сейчас люди чаще говорят «хоррор» вместо «фильм ужасов», «мотель» вместо «придорожная гостиница для автомобилистов». Наконец, многие иностранные слова входят в язык как стилистические синонимы, которые позволяют обеспечить дополнительную выразительность. Здесь как пример интересна ситуация в рекламе. В общественном мнении утвердился стереотип: зарубежные технологии и товары превосходят российские. Поэтому в СМИ часто пользуются заимствованными словами, позволяющими дополнительно подчеркнуть качество товара или услуги (например, «паб» вместо «пивная», «сервис», вместо «обслуживание» и пр.). Из каких языков происходят заимствования?

Под заимствованным словом в языкознании понимается всякое слово, пришедшее в русский язык извне, даже если оно по составляющим его морфемам ничем не отличается от исконно русских слов. Такое явление может наблюдаться тогда, когда слово берется из какого-либо славянского языка, например, «вольность» - из польского. Поэтому в отношении заимствований в русском языке языки других народов принято делить на две группы: славянские и неславянские. Слова, которые являются заимствованными из славянских языков, определить трудно. Зачастую славянизмы могут считаться заимствованиями лишь этимологически. Примеры таких слов: «квартира», «замша», «кофта», «борщ», различные пословицы и поговорки. Большинство заимствованных слов в современном русском языке – это слова из неславянских языков: греческого, скандинавского, английского, итальянского и т.д. Многие из них уже давно прижились в русском языке (ангел, демон, математика, философия, история, логика, комедия, идея и пр.), но некоторые до сих пор занимают неустойчивую позицию в нашей речи (дайджест, прейскурант, арьергард и др.). Хотя все эти слова уже прижились в русском языке, всё равно мы можем определить, что они не являются исконно русскими.

*Использованные источники:*

http://ext.spb.ru/2011-03-29-09-03-14/100-russian/2407-2013-02-24-08-54-55.html

http://www.philology.ru/linguistics2/krysin-02.htm

Инструмент проверки

**1.**

Условие: внешние \ международные \ межэтнические связи \ контакты.

Причины (названы в любом порядке):

* отсутствие в языке слова для обозначения нового понятия или предмета (имеющего иностранное происхождение);
* замена словосочетания словом \ стремление к более экономным высказываниям;
* потребность в выразительных синонимах.

**2.**

Говоря о заимствовании в русском языке, особо выделяют группу **славянских языков**, потому что **(1)** это родственные русскому языки \ эти языки относятся к одной группе с русским \ русский язык относится к той же группе, **(2)** заимствованные из них слова могут иметь \ имеют те же морфемы, что и слова русского языка, и **(3)** нельзя \ трудно отличить заимствованное слово, не зная его происхождения

|  |  |
| --- | --- |
| За условие и каждую причину заимствования | 1 балл |
| *Максимально* | *4 балла* |
| Названа группа славянских языков | 1 балл |
| Приведено объяснение 1 | 1 балл |
| Приведено объяснение 2 | 2 балла |
| Приведено объяснение 3 | 1 балл |
| *Максимально* | *5 баллов* |
| ***Максимальный балл*** | ***9 баллов*** |